Ն 5948 — 1904 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 5—6 ՇԱԲԱԹ—ԿԻՐԱԿԻ ԷՐԹԷՍԻ — 1322 ՇԷՎՎԱԼ 12 — ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԿՊՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՊՐԱ

1877 ՄԷՆԷՄԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՍԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱԳՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղ.-ական

ԻԼԱՆՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինէր, Ֆրանսայ վէ Ցիւնայի համար ֆր. 5
Ուրիշ տարիներ համար » 3

Իտարէխանէսի Սթանպուլա Գալաթա Ալի Ճամանէսինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա մարդ։ Գինագիրի մէվսիմա հադրանա կէշէթանէն սոնրա վէ մէսելէ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվսիմէ նէգիյա տարի պէնալէր մէճմանէն դու

ընտրվելը վե 300 պու գաստար սենե սոնրա Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մարիֆԵԹԻյե քիլիսեյին Թէվֆսիս ԻԹ-ակկինի վե քիլիսէմիչին Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մարիֆԵԹԻյե Թէեսիս օլունաբղնա սաթիր՝ օլան պաղլարընդ զանը բեք պաԹել օլուղընը պասԹ ու ատրմիյանա քիլիսէմիզի սեվմեկի, անընդ նէսայիհ ու իկԹասրաԹընա ԹաԹպիգը հարեքեթ ԻԹմեսինի ճեմասԹա Թավսիյե էյլեմիշ սաթիր։

Ային ԽԻԹամընա ԲաԹրիգ Սըրբազան ալայ իլե մեքԹեպե կԻԹաքատ Դարուսա ԶաԹը հաղրեԹը Շեհրիյարի իչին սուս վե ԹեմենիյաԹաս պուլընմըշ սաթը։

Պաստէու ԲաԹրիգ Սրբազան Քէոմիւրճեան իզզ. ՅարուԹիւն եկ.նին եալըսընա տավեթ օլունբաղ, օրասա ԹերԹիպ օլունան պիր սուֆրայա բիյասեթ ԻԹմիշ վե եթրաֆընա վարդապետլեր բարպալար, Թաղ. Խարհուրդ ապասը, պաղը մեքԹեպերան վե սաթրե հաղրը պուլընմըշլար սաթը։ Էսնամ Թասմա Քարոպիշ Տ. Վահան Վ. ԲաԹրիգ Սրբազան իչիւն իտարեի ապահա ԻԹմիշ օլասաղը կիպի, Թաղ. Խարհուրդ իլե սաթկեր չալըշանլար վե բարպալար իչիւն իտարեի ապահլար օլունմըշ սաթը։ ԲաԹրիգ Սրբազան Եե-նիգարսասա պունան չոգ սէնելեր եվվել քիլիսե վե մեքԹիպին Թերապեդրը իչիւն բեք չոգ չալըշանլար պուլընաբղը վե պու իսե չմամքիլերե պիր նէմսունէ օլապիլեր իսուսկինի սեօյլեմիշ սաթը։ ԲաԹրիգը միւչարիլեյ Թաղ. Խարհուրդ Աահնապեամ Մարուքե եկ. Ֆրէնկեան իլե սաթկեր ապալարընդ գայրԻԹինի մահ իլե մեգքիր քիլիսե վե մեքԹեպե խայլի էմեկի օլան Քէօմիւրճեան ՅարուԹիւն եկ.իլե սաթրեյե Թէյվիգամիշ սեօղլեր սեօյլեմիշ սաթը։ Վուգու պուլան սեօհպեթ եանասընա 25 սենե գարֆընա միւԹԻլիթ զեմանլարա 1700է եապը քարոզ վերաթկինի ԲաԹրիգ Սրբազան սեօյլեմիշ սաթը։

ԲաԹրիգ Սրբազան ճումա երԹեսի կեճեսի ապ, մամիլեյ Քէոմիւրճեան եկ.նին խանէսինե տավեթ օլունմըշ սաթը։

ԲաԹրիգ Սրբազան հաղրեԹլերի՝ ըեֆապաքընա Ֆեոճեան սասա. Արիս եկ. պուլունաբղը Հալաթ էվվելքի կիւն Մապեյնը հիմայունա կԻԹմիշ սաթը։

Տ. ԲաԹալպիմես արքեպ.ըն խամ կիւնիւ օլասաղընան ԲաԹրիգ Սրբազան եվվելքի կիւն Թեպրիգ քարԹը կեճոնտերսիկի կիպի բեք չոգ բուհանի վե ճիամանիլեր Թեպրիգ իչիւն զիյարեթ ԻԹմիշլեր սաթը։

Քէոթահեասան Ս. Միւռոն Թալեպ օլունմըշ սաթը։

Բաւսիասա Եալթա չեհրինե հավա Թեպսիլինե կասենլերեն քիլիսենին ինչանԹը իչիւն բարա սալընը իսան։ Պաստա եվվելեե հիւքիւմեԹեն մեեգունիյեԹ սալընաճագ վե վեքիլեն բարանն մըգտարը իլե վերենին խամ կաղեթալարա նեյր օլունաճագ սաթը։

Սիսաեն եազլան պիր մեքԹուպ՝ մահալլի մեքԹեպենին խարապիյեթը հալի նագլ վե չօճուգլարընն սուգատան միւզատարընդ օլուսուգլարընը պեյանլա կիլիկիա Ս. կաԹողիկոսընն նազարը տիգգաԹընը ճելա իսիյոր։

Իզմիր Առաջնորդը Դուրեան Տ. Եղիշէ Եպս. էվվելքի կիւն Իզմիրե միւսասելեթլե ԲաԹրիգ վեքիլի Տ. Դանիել Վ. իլե սաթրե Թարաֆլարընան իսԹիգալ օլունբաղ արապլարա Ս. Սաեփաննոս քիլիսեսինե [կեօթիւրիւմիւ վե քիլիսեե Թաբանան քիւլիյեթլի խալգա պիր Քարոզ սեօյլեյիպ խԹամընա տուսահ հաղրեԹը Բաստիկիի Եսա ու Թեքբար էյլեմիշ սաթ։ Դուրեան Սրբազան Առաջնորդարանա չեգաբգասա օրասա Թեպրիքեաթ վուգու պուլմուշ սաթը։

Էսնիւմիզեքի բէնճէնպէկ կիւնիւ Ասնարա ՅարուԹիւն եորԹուսը օլմագ միւնասեպեթիյլե, Պէյօղլանասա քահի երմենի Գաթօլիք Ս. Առաաւանաձին քիլիսեսինե ԲաԹրիգ վե կաԹողիկոս ռիւԹպ. Սապպաղեան էֆ. հաղրեԹլերի հազը պուլանաբղլարը հալե, վեքիլ հիւմ. Արփիարեան Արքեպս. Զայնաւոր Պասարագ Թագաս իսէէկի, վե ագշամ Ժամերգութիւնասան սոնրա, հիւմ. Ճանսիան Ներսէս Եպս.ըն սա պիր Ներբող սեօյլեյեէկի խապեր սալընմըշ սաթը։

ՀԱՅԿ ԵՊԵՆՏԻ ԿԻՒՏԵՆԵԱՆԸՆ ԳՕՆՄԷՐԻ

Ճումասա երԹեսի կիճեսի Պեյօղլանասա Իւնեան Ֆրանսեզ սալոնընասա վերիլեն գոնսերը, մեյհուր վիոլենսելինԹ Հայկ էֆ. Կիւսէնեանընն իգԹիսար վե մեհարեթը ֆեվգելասասինի սերմեյան իսեճեք է՝ բարլաղ պիր վեսիլե պասալ ԻԹաք։

ԿենճասանասաԹքեար, Թեքմիլ «Եքզեքսիսիոն»լարընասա, եօյլե պիր մեԹին, եսասալը, վե ֆենը միւզիգինին է՝ ինճե, է՝ զարիֆ գասելերինե գարշը եօյլե պիր ճիասի սալինալը վե սերարեթ կեօԹերսի քի, հաղբուսընն ճիւմլեսի՝ երպապը սենասաԹը Թեքմիլի հեր հայրեԹսե գալալար։

Կիւսէնեան էֆենսի կիպի պիր սելիգանլընը՝ հեր սանԹքեարը, հե՛ր միւզիգալինասը Թագաիր ԻԹմեյեն Բարիզ կիպի սանսիի նէֆիսե խուսուսընասա սիւնեանընն է՝ պիրինճի չեհրի պուլընան պիր չեհրի հայրեԹե պրոֆեսսասան սոնրա չեհրիմիզե կելուպ սե Իւնիոն Ֆրանսեզ սալոնընասա սասխ հեմեն Թեքմիլ երմենի հեմասԹընասան միւրեքքեպ զեհկին վե մալիմ սիլելեր, Թիւճարար, սանսասԹքարար վե սաերելեր Թարաֆընասան սալգընմասը, հաղիգաԹեն չսանը Թագաիր պիր քեֆիֆեթ սաթ։

ՍասԹ սալֆր. 9 բասասելերինասե, գոնսերին բեսը քիւչասը «Համիսյե» մարշը Հիւմայունընն Թերեննիւմի իլե պայրամլը օրմանլա, ճիւմլե հաղբրուն այազա գալգեպ քեմալը չեվգ իլե ալգըլասաբ։

Գասեէու Հայկ էֆ., ֆրագ կիյմիշ վե վիոլենսելի սե ելինան օլասաղը հալսե արղը վիճուսա էյլեյեպ հազբրունը սելամլասաբ վե չիասեթլի ալգըլլարա նախ օլասու։ Տօղրուսը կենճ սանսասԹքեար քենճախինասէն պեքլենիլեն մուվաֆֆագբյեԹասն սասհա բարլաղ պիր իգԹիսար իսպասԹ ԻԹաք։ Մեյհուր Հենսելին «Սոնատա»ը իլե Թերենիւմ պայլասուպ սամիին հայրեԹսե պրագմագասա իքեն, կօլամարքն է՝ մեյհուր բիւեսինե կեչմեքլեսե մեհարեթին միւքեմմելիյեթե գասար իյալ ԻԹաք։ Հասարդ հիսասպրդ մուսԹելիթ սեսլեր, վե պիրիպիրլերին միւԹեսգրդեն քեմալը սիւրԹալա իյնուկ չրգան սեսալեր իչին։ սե սահենկ սենիլեն սանսասԹքեարլրդեն է՝ պեսիրեք գախեսինի է՝ միւքեմմել պիր սուրեԹսե մուհաֆազա եյլեսե։

Տեօրաքինին «Իւմորեսք» նամ է՝ նպիք, է՝ միւչքիլ պիր բրեսինի սե այնը սուհուլեԹլե վե այնը մուվաֆֆագբյեԹլե Թերենիւմ ԻԹմիշ սաթը։

Գունլարասան սոնրա, վե պու սեֆեր է՝ միւեսսիր վե է՝ պեսիլեք մուղգաչինասա պուլընան խամ եգսեսեն պագը ՊԷԹհովենին պիր հասոնասընա պայլամըշ, վե պու գաբեն սհվալը բուհիեսինի, Թեքսիրլերինի այնեն հաղիգաԹեն պեյան իսեպիլմիշ սաթը։

Կիւսէնեան էֆենսիյե սինիր պիր արԹիսԹ Մ. Սիվէլի սասխ քեմանը իլե իչԻԹրաք ԻԹմիշ, վե Մասամպել Սիմոնիսասա օ կիւղել սեսի իլե այրըճա բիեսլեր Թեղանի իսերեք գոնսերին զիյնեԹինի արԹբրմըշլարը։ ՍասԹ 12 բասասելերինասե գոնսեր ԻԹամ պուլմըշ, վե արԹիսԹ կիւսէնեան էֆ.նին հեր վագԹասան զիյասե չալանը Թագասիր պուլունաբղը Թեհագուգ ԻԹմիշ սաթը։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆ ՄՈՒՀԱՐԵՊԵՍԻ

ԿԷՃԷՐԻ ԹԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ [17 դեկա.— ԱնԹիչան ԻԹԻհգասմը խանսեք վե սիրեյլերինին Ճաբօնյար Թարաֆընան Թարիրկ խուլիկի Ռիսս-Զեուսան չեքիլեն պիր Թելեկրաֆնամեսե պեյան օլընբաղ։

—Դեկա.ին 14-ինասե պեին ԲօրԹ-ԱրԹիւր եԹրաֆընա եէնիսեն մուհարեպեյեր վուգուա կելասիկի Զիֆուսան իչար օլունբաղ։ ԹաֆսիլաԹ սեֆգուա սաթը։

Վիեննա.—Ժեներալ ՇԹոսել խաֆիֆեե եարալանմըշ սաթը։

ԲԱՐԻԶ.— Շիմալ սէնիգի հասասեսինի ֆասլ ԻԹմեք իւղրե ինիգասխասեեք Թահգիգ գոմիսիոնընա Ա. մերիգա հիւքիւմեԹի Թարաֆընան Թայրե օլունան ամիրալ Տեվեյսին բբք ֆ գասար կիւղել օլմամագլա պերասեր իյիՀ վեբեպիլերեր իսի... պեսիլիյի Բոլին, գասվվեԹլի վե եսմեր. քիչիլի իսե՝ Աաել, սարը, ինեե վե սահա զարիֆ իսի։

Ժան միւսաֆիրինի կեօրիւքեե եիւզիլ ֆերահլանաբ վե զայեԹ սասԹանե պիր սուրեԹլե աԹքնասան պիլե ենմեյերեք։

—Պենիմ կիպի ունուսաբմըշ պիր սասմը կելիպ սե կեօրմեհեմ՝ սոզրուսը պեսիլ պիր լուԹֆ սաբ, սեսի։

—Եբեյիեե վա՛ր մը սաբ քի պենի պեգալեյորսընը։

—Պիր չերեեք գասար։ Մասամ սաբ Գիր իլե ազսեզ կեօրիւշիմ։ Պիկարե գասընն հեր սեֆասան զիյասե քեսերլի կեօրիեհիյոր։

—Զավալլը գասընն (.՝) սիւշունիկ քի, քենսիսինին զԹեն սերաթ պուլընմագլա պերասիր, չիմի սե պուսերսե պենիմ սեբսիմ իլավե օլունաբ։ Գանա սիյեհյինիզ պիր չեյ վա՞ր մը սաբ։

—ԵվվեԹ, խաԹրըմա պիր չեյ կելիյոր...

—Եյի՞ պիր չեյ մի։

—Եօյլե զանն իսերիմ։

—Ազսեզ պեգալեյինիզ։ Հայվանըմը սիրբա պաղալալը սա չարուճագ կելեյիմ, գոնուլալըմ։

—Հայե (.՝)

Սաֆ Գապա Շենեա՝ եվին եանիանսե բբք օ գասար կիւղել օլմամագլա պերասեր իյիՀ վեբեպիլերեր իսի... պեսիլիյի Բոլին, գասվվեԹլի վե եսմեր. քիչիլի իսե՝ Աաել, սարը, ինեե վե սահա զարիֆ իսի։

Ժան միւսաֆիրինի կեօրիւքեե եիւզիլ ֆերահլանաբ վե զայեԹ սասԹանե պիր սուրեԹլե աԹքնասան պիլե ենմեյերեք։

—Պենիմ կիպի ունուսաբմըշ պիր սասմը կելիպ սե կեօրմեհեմ՝ սոզրուսը պեսիլ պիր լուԹֆ սաբ, սեսի։

—Եբեյիեե վա՛ր մը սաբ քի պենի պեգալեյորսընը։

—Պիր չերեեք գասար։ Մասամ սաբ Գիր իլե ազսեզ կեօրիւշիմ։ Պիկարե գասընն հեր սեֆասան զիյասե քեսերլի կեօրիեհիյոր։

—Զավալլը գասընն (.՝) սիւշունիկ քի, քենսիսինին զԹեն սերաթ պուլընմագլա պերասիր, չիմի սե պուսերսե պենիմ սեբսիմ իլավե օլունաբ։ Գանա սիյեհյինիզ պիր չեյ վա՞ր մը սաբ։

—ԵվվեԹ, խաԹրըմա պիր չեյ կելիյոր...

—Եյի՞ պիր չեյ մի։

—Եօյլե զանն իսերիմ։

—Ազսեզ պեգալեյինիզ։ Հայվանըմը սիրբա պաղալալը սա չարուճագ կելեյիմ, գոնուլալըմ։

—Հայե (.՝)

Սաֆ Գապա Շենեա՝ եվին եանիանսե սուրուպ, Ժան սը Գիւրին հալինի սիւլիւնսա։

—Պիչարե սելիգանլը (.՝) նե՞ գասար սա սելիկ (.՝) Պիր գասընն իյիՀ օ գասար սա մեգագ իսերլի՞ մի (.՝) Ցալընը գեմիլերի իլե սերիսի գալամը։ Զեվալլը Ժան, նե՞ գասար սա գասվվեԹլի, իյիս իսի սե, չիմի նե՞ օլմաբ (.՝)

Ժան միւսաֆիրինի չոգ պեգալեԹմեսի։ Տերհալ եեԹիրիպ եեմեք օսասընա կեօԹիրսի, վե իքի գասեկ չեգասրեպ չարասը սա սալասուրարագ։

—ՍբհեԹիրինիզ, Գապա Շենեա։

—ԱֆիյեԹինիզ (.՝)

ԶաԹեն եօԹեսեն պերու ասսթ պուլընաբղլարը իյիՀ, պու սուրեԹլե կեօրիլմեյերի սամմիյեԹլերինի սահա զիյասե սրԹբրբլար իսի։

Տելիֆանլը սիրսեկինի սասֆրայա սայանաբբրարագ։

—Պիրագ եվվել եեՀի պիր ֆիքրասեն պահ իսիյոր իսինիզ... սելիմ մի։

—ԵվվեԹ, լաքին պիլմեմ քի սիրնի իյինիզ եարայաճագ մը սաբ։ ՖագաԹ եմինիմ քի սիզե սեօլելեեեյիմ չեյ հիչ պիր վագԹ խաԹրընընզասան կեչմեմիշ սաբ։

(Ցեվամ)

նեզարեԹինասե ագաբ իեԹիմա խասճեքլեր սաբ։ Ասսթրիա պահրիյասինե մեհնուպ վիս-ամիրալ ՍբաՀընն ինԹիխապ իսիլեճեկի զանն օլունմագասա սաբը։

—Գօրե հիւքիւմԹի էճնեպանմեմ լեքեԹլերասե մուգեմ սեֆիրլերինի եագընասա կերի չազբրաճազը հագգընասա ճաբօն մենապիհնասեն Թերեչչիւհ իսեն մալիւմաբը Թիքգիպ էյլեյյօր։

ՐՈՒՍԻԱՆ ՄԱՂԼՈՒՊ ՕԼՄՈՒՇ ՎԷ ՖԻԼԼԻՖԵԹԻԼԻ ՀԱՅԻԱԹ ՎԷՐՄԻՇ

ԼՕՆՏՐԱ 18 դեկա. — ՍանԹրալ Նիւղ ժաճանսընա Մուգաեն մալսպիրի Թարաֆընան չեքիլեն Թելեկրաֆնամեյե նազարեն Հուկիսա Վանկըն չարբընասա սրանարդը պիր հիւճիմ իճրասը իլե ճաբօնիալլարը չաչբրմագ իչիւն սաղ ճենճանան հարեքեթ իսեն պիր գաչ Ռուս միՀրիգեսի օ Թարաֆասա քեսրեթլե ճաբան ասքերինե ԹեսասիՀ ԻԹմիչլեր, վե ճաբօնլար ֆագա օլարագ Թօբլար իլե սախի Թահգիմ իսիլմիչ օլարգլարընան, Ռուսլար քենսի մեվգիլերինե չեքիլմեկե մեճպուր օլմուչլար սաբը։ Ռուսլարդն գայրաԹը բեք միհիմ վե քիլլիյեթլի սաբ։

ԲԵԹԵՐՍԲՈՒՐԳ. — Ժեներալ Սախարօֆ 15 դեկա. Թարիխինասե Ռուսիա երքասընը հարպիե սասրեսինե չեքսիկի Թելեկրաֆսա, Շինանկին չիմալը զարպիսինասե պիր հարեքեթ իճրա ԻԹմեք իսԹեյեն միհիմ պիր Ռուս գօլընը մեգասրը 3,000 քիչիսեն միւրեքքեպ պիր ճաբան միՀրիգեսի պիրասեն պիրե պաԹուպ, չիասեԹլի պիր մուհարեպեսեն սօնրա Ռուսլարդն Մուգաեն սաղրու կերի չեքիլմեկե մեճպուր օլաբգլարընը, վե պու մուհարեպեսե եքի Թարաֆընի զայեսաբը քեսրեԹլի օլաբգընը պեեան ԻԹմիչ սաթը։

ԼՕՆՏՐԱ. — Գալիֆ սոնանմասընա մեՀնուպ 3 գբրկը իլե 1 նագլիեե վարօրբընն Սիմոնս Թաշա վասիլ օլաբգլարը Իանիա Գրունքասան իչար օլընբյօր։

—Գօրենն չիմալընասա պեօյիպ պիր հեյեճան հիւքիֆերմա օլաբգը, վե Վայ սասքիրը մուհաֆազասաբ 1200 ճաբան ասքերինին իՀճագը իլե Թագվեեթ պուլաբգը Սեուլասան եասգեբյօր։

Վիենա. — ԲօրԹ ԱրԹիւր լիմանը խարիճինասե չեգմըշ օլան «ՄեվասԹօրօ» գբրհլբբընա ճաբանեալլար Թարաֆընան պիր չոգ Թօրբիլ սաբբլմըշ սաբը։

ԲԱՐԻԶ. — Մուգաենասեն չեքիլեն Թելեկրաֆնամեյեր գուվվեԹլի պիր չոգ ճաբան գօլարընդն Ռուսլարդն սաղ ճենճանան գաբշու եեւրիմեգասե օլաբգընը պեեան իսԹիյյար։

—Թօքիսասան պա Թելեկրաֆ իչար օլունաբղընա նազարեն, ճաբան երքասընը հարպը ումումիյեսի Գալիֆ սասնանմասընա գաբշու ճեՀիմ Թեասրիքեսասա պուլընմագասաբը։ Բեօգասար սասաբբընն եՀեմմիյեԹլի նոգԹալարընասա քիլլիյեԹլի քեօմիւր իսասխալ իսիլմիչ վե պիր չոգ միՀիմ եեբրեսե սասխ ճեՀիմ Թօբլար եբբլեչեբիլմիչ սաբ։ Ռուս սասնանմասընն հարեքեԹլերինի Թեագիգ ԻԹմեք իլգրե եեՀի պահրի սԹասիսօնլարը Թեեսիս իսիլմիկի մեճպուր օնլարընն եմբը իսասրեսի սե սահա գեՀասե ԹեՀրիպե կեօրմիլ պեՀյիլեք զապբասնա Թեվսի իսիլմիչ սաբը։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ֆուզան Թարիգեյլե Ֆենկ Հանդ Զենկաեն չեքիլեն պիր գԹա Թելեկրաֆնամեյե կեօրե, գասվվեԹլի պիր ճաբան միՀրիգեսի Հան-Հօ ճիվարընասա պուլունան Սիյասունկ նամ մահալսե պիր Ռուս միՀրիգեսինե Թեասաբեք ԻԹմեքլե, իքի Թարաֆ արասընասա վուգուա կելեն չիասեԹլի պիր մուհարեպեսե Ռուսլար չեքիլմեկե մեճպուր օլմուչլար սաբը։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻԱ

ՂԱՐԻԶ ՊԻՐ ԱԸՐՍԸԶԼԸԳ.— Ֆրանսանը Լիլ չեհրինասե սասքին պիր մաքինԻԹին պաչբնասա զարիպ պիր հալ կելմիշ սաբ։ Խանեսինասեքի խբսամԹաքի գասընն մաքինԻԹի եօլմուչ զանն իսերեք, իսզերինասեքի բարասընը սչբրմըշ սաբբ։ ՄաքինԻԹ պիր կիւն եվվինե սվասԹինասե սբմազ խասԹալբզընասա օգրասրագ, օսասընասա եեբրե սիչմիչ իսի։ Խբսասընասեն հարեքեԹլերինի Թեագիգ ԻԹմեք իսզրե եեՀի պահրի սԹասիսօնլարը Թեեսիս իսիլմիկի մեճպուր գանն իսերեք, սաԹեինասեքի բարասընը սչբրմըշ սաբբ։ Ամերիկայի Ամերիկայի ՍբաՀընն ինԹիխապ իսիլեճեկի զանն օլունմագասա սաբը։

—Գօրե հիւքիւմԹի էճնեպանմեմ լեքեԹլերասե մուգեմ սեֆիրլերինի եագընասա կերի չազբրաճազը հագգընասա ճաբան մենապիհնասեն Թերեչչիւհ իսեն մալիւմաբը Թիքգիպ էյլեյյօր։

ՐՈՒՍԻԱՆ ՄԱՂԼՈՒՊ ՕԼՄՈՒՇ ՎԷ ՖԻԼԼԻՖԵԹԻԼԻ ՀԱՅԻԱԹ ՎԷՐՄԻՇ

ԼՕՆՏՐԱ 18 դեկա. — ՍանԹրալ Նիւղ ժաճանսընա Մուգաեն մալսպիրի Թարաֆընան չեքիլեն Թելեկրաֆնամեյե նազարեն Հուկիսա Վանկըն չարբընասա սրանարդը պիր հիւճիմ իճրասը իլե ճաբանիալլարը չաչբրմագ իչիւն սաղ ճենճանան հարեքեթ իսեն պիր գաչ Ռուս միՀրիգեսի օ Թարաֆասա քեսրեԹլե ճաբան ասքերինե ԹեսասիՀ ԻԹմիչլեր, վե ճաբօնլար ֆագա օլարագ Թօբլար իլե սախի Թահգիմ իսիլմիչ օլարգլարընասան, Ռուսլար քենսի մեվգիլերինե չեքիլմեկե մեճպուր օլմուչլար սաբը։ Ռուսլարդն գայրաԹը բեք միՀիմ վե քիլլիյեԹլի սաբ։

ԲԵԹԵՐՍԲՈՒՐԳ. — Ժեներալ Սախարօֆ 15 դեկա. Թարիխինասե Ռուսիա երքասընը հարպիե սասրեսինե չեքիլեն Թելեկրաֆնամեյե, Շինանկին չիմալը զարպիսինասե պիր հարեքեթ իճրա ԻԹմեք իսԹեյեն միՀիմ պիր Ռուս գօլընը մեգասրը 3,000 քիչիսեն միւրեքքեպ պիր ճաբան միՀրիգեսի պիրասեն պիրե պաԹուպ, չիասեԹլի պիր մուհարեպեսեն սօնրա Ռուսլարդն Մուգաեն սաղրու կերի չեքիլմեկե մեճպուր օլաբգընը, վե պու մուհարեպեսե եքի Թարաֆընի զայեսաբը քեսրեԹլի օլաբգընը պեեան ԻԹմիչ սաբը։

ԼՕՆՏՐԱ. — Գալիֆ սոնանմասընա մեՀնուպ 3 գբրկը իլե 1 նագլիեե վարօրբընն Սիմոնս Թաշա վասիլ օլաբգլարը Իանիա Գրունքասան իչար օլընբյօր։

—Գօրենն չիմալընասա պեօյիպ պիր հեյեճան հիւքիֆերմա օլաբգը, վե Վայ սասքիրը մուհաֆազասաբ 1200 ճաբան ասքերինին իՀճագը իլե Թագվեեթ պուլաբգը Սեուլասան եասգեբյօր։

Վիենա. — ԲօրԹ ԱրԹիւր լիմանը խարիճինասե չեգմըշ օլան «ՄեվասԹօրօ» գբրհլբբընա ճաբանեալլարը Թարաֆընան պիր չոգ ճաբան գօլարընդն Ռուսլարդն սաղ ճենճանան գաբշու եեւրիմեգասե օլաբգընը պեեան իսԹիյյար։

ԲԱՐԻԶ. — Մուգաենասեն չեքիլեն Թելեկրաֆնամեյեր գուվվեԹլի պիր չոգ ճաբան գօլարընդն Ռուսլարդն սաղ ճենճանան գաբշու եեւրիմեգասե օլաբգընը պեեան իսԹիյյար։

—Թօքիսասան պա Թելեկրաֆ իչար օլունաբղընա նազարեն, ճաբան երքասընը հարպը ումումիյեսի Գալիֆ սասնանմասընա գաբշու ճեՀիմ Թեասրիքեսասա պուլընմագասաբը։ Բեօգասար սասաբբընն եՀեմմիյեԹլի նոգԹալարընասա քիլլիյեԹլի քեօմիւր իսասխալ իսիլմիչ վե պիր չոգ միՀիմ եեբրեսե սասխ ճեՀիմ Թօբլար եբբլեչեբիլմիչ սաբ։ Խբսասընասեն հարեքեԹլերինի Թեագիգ ԻԹմեք իսզրե եեՀի պահրի սԹասիսօնլարը Թեեսիս իսիլմիկի մեճպուր գանն իսերեք, սաԹեինասեքի բարասընը սչբրմըշ սաբբ։ Ամերիկայի Ամերիկայի ՍբաՀընն ինԹիխապ իսիլեճեկի զանն օլունմագասա սաբը։

—Գօրե հիւքիւմԹի էճնեպանմեմ լեքեԹլերասե մուգեմ սեֆիրլերինի եագընասա կերի չազբրաճազը հագգընասա ճաբան մենապիհնասեն Թերեչչիւհ իսեն մալիւմաբը Թիքգիպ էյլեյյօր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Աչար վե Բասասաբ խարբի ասմասմիւեսի միւսեքիլեԹինե՝ մասավինի իզզ. Շեհրքի եկ.։

Նօվօրօսիսք չեհպեհեսելիկինե՝ Գապը Ալի ԻսԹիյասրե օսասը մասավիլերինասեն իզզ. Գեչիբ պեյ Թաին,

Այսան վիլայեԹինասե Սալիկի գաղասը գայմագամլըզը՝ Գալենսը գայմագամը Բեֆիբ պեյե, Գալենսը գաղասը գայմագամլըզը՝ Սալիկի գաղասը գայմագամը Գիւրհանեասան պեյե Թեֆվիզ։

Եօլրագալու գաղասը գայմագամը ռեֆ. Անմեվ ԲօԹա ֆվե Թելեկրաֆ նեգարԹիրիմիւԹեյսրլըզընդաղ քեսԹիկ մասավինի Նասրի պեյեր վե բասբա վե հեվալենամե գալեմի քեՊեկանինեն Ալի Ղալիգ եֆ.ե սալեսե ռիսԹպեյերի Թեվճիհ պայրասմըշ սաբը։

ՆԻՇԱՆ

Գասսվա վիլայեԹի վալի մասավինի սասա. Տանիշ եֆ. հաղրեԹլերինե Ալի Օսմանի, եասվեքասը հաղրեԹը Շեհրիյարեեն սիսվարի մեքիսվասը սասա. ՌեՀա բայրա Ալինի Մեհմեթ, Յարիկ Աաքերիյեսե միւասասիի սասմասի մասավինի մեքիսվա սասա. Ֆազել բայրա Զինեի Օսմանի, Անասասլու Օսմանը սեմեր եալը գասմասանասը մեմասրին վե միւասասեմիյեսեն Գանասա ինչասի միւասրի Մ. Մաքենզի ԷրնեսԹ Ալինի վե ՖրանգֆուրԹ ինչասի գասմասանասը միւասրի Մ. Բիլլ ՕԲԲայա Զինի, վե Գանեա խասԹը սեր միւեեեսասի Մ. Տինքլեր Ժան Յիլնեի Մեհմեթ, Շասրասի ՏեվլեԹ Մասիյե սասրեսի պայմասավինի սասա. Իպրահիմ պեյ եֆ.ե Յենեի Օսմանի, Իբալիա սեվլեԹը ֆասիմ. մեՀինին պահրիյե զապբբանընասան բբասրենս Տբպիբեթբայա վե Մ. Բասբեե Ալասիզեյե հիւնեեիս բրիՊեյերասեն Օսմանի նիշանը սալեսերի,

Մասպենը Հիւմայասնը Մբասիլեքանե քասԹիպլերինասեն սասա. Անեեյս պեյ եֆ.նին զեվվեսինե Զինեի բրիՊեյասեն նիշանը Հիւմայասնը.

Շասրասի ՏեվլեԹ Մասիյե սասրեսիասզասրասան սասա. Հաֆբզ Ֆեյզի եֆ. հաղրեԹլերինե սլԹասն Լիյասաթ մասալեսաբը ինասն պասյրասլմըշ սաբը։

ՐԷՍՄԻ

Համիսիյե Հիճազ սեմբրեսյ գասմիսիսնը սալեսինասեն.

Հենասեեեսասնեի միւրքիի Շահանե մեեգունասրբասան վե Համիսիյե Հիճազ չբվենաբքեբի չասասգասաբբ. ֆենենե բրիասեԹի մասլեԹինե սեմասբ

միւհէնթսիերէն օլուպ խասթալը-ղնը պէհանէ իսերէք 3 կիւն ըուխ-սաթլա մէմուրիյէթինէն ինֆի-քեաք իսէն միւհէնթս Ըմպի է. ֆէնտիրին մահալը մէմուրիյէթինէ ավէթ իթմէսիկի կիպի Բօրթ-Սաիտսէն կէօնտերտիկի մէքթուպ-սա սախի խարիճէ ֆիրար իթ-տիկի կէօսթէրիլիկի բիյասէթը մէգքիւրէնէն իչրընա սաֆէն սեր միւհէնթսիկդաէն պիւսրիլ-տիկի մէգքիւր չրմէնաքֆեր ինչսաթ նէգարէթը ճէլիլէսինէն իչր-օլընմըշ վէ գիքր օրունան Հէն-ռէսէխանէ մէէղունլարընան եարբ-սընը գուրա քէչիսէտիյլ պիր միւ-սէթ մէգքիւր չրմէնաքֆեր ինչսաթ ալիսէ իսթիխսամը հագգընա գելմէ ալը-նըգ մէրիյէթը ահքեամընա պիլիս-թիյան իրսաէի Սէնիյէի հազրէթը Խիլաֆէթբէնահի չերէֆմիւթեալիդ պուրրումըշ օլան գարտրնամէ մու-ճիպնէճ, մումանիյէհին պասէմա խըսմէթը տեկլիթսէ խթիխսամ օ-լընմասը լազմ ֆէլէքէք քէյֆի-յէթ թասմիմէն աքփարրէ թեպիդ էարիմի օլմազլա իլանը քէյֆիյէթ օլունը։

* * Պու քերրե թեյլեքքիլ իսէն թէֆթիշը մէքսէթքա հեյէթի գա-լեմ միւսիրիկինէ՝ իլավէի մէմուրի-յէթ սուրէթիյլ մէքսաթիզ ալիյէ վէ խուսուսիյլ միֆէթթիյի Սասա. Զեյսեսին պէյ էֆ. թային օլըն-մըշ աբը։

ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ

ՇԷՔԷՐ ՖԻՅԱԹԸ

Կէյնէսէ «Տերսաաէթ Թիճարէթ Օսմոր» կազէթասընան նազլէն եազմըշ օլուղմըզ պիր մէգալէսէ՝ Ֆրանսա, Ալէմանիա, Սբանիա, Ին-կիլիթէրա, Իթալիա, Հոլանտա, Շը-ուէյ-Նորվէկիա հիւքիւմէթլերի ա-բասընան ադա իսիլիզ 1903 սէպտ. 1-էն ի թիպարէն մէվզուի թաթպի-դէ վագ օլունմըշ օլան շէքեր մու-գավէլէնամէսինին՝ շէքեր ֆիյաթը-նէն Թիւրքիատա 100-ամ 100 բասա-էլերինամ թէրազգըսընա սէպ-պիյէթ վերիկինի իսապ իթմիշ ի-սէք։

«Լէվանտ Հերալտ» սախի պէր-վէճհը աթի իլավէի մէգալ իսիյոր։

Բուսիա իլէ Բուսմանիա հիւքիւ-մէթլերի իսրաճաթա վերիկիլերի իքրամիյէ սայէսինամ մէգքիւր մէմ-լէքէթլերէն Թիւրքիայա ուճուզ շէքեր կէօնտերիլմէքամ իսի։

Ֆիլագիգա 1902 սէնէսինամ բիա-ցայա լիրա 100 զրուշ հիսասըլյա մէգքիւր շէքերին գանթարը 59—60 զրուշա սաթըլմագտա իքէն չիմսի 92—96 զրուշա, վէ Աւսթրիա շէքե-րի սախ 64—66½ զրուշան 113—116 զրուշա ֆիրլամըշ աբը։ Շէքեր հագգընամ ադա օլանան Գրիւքսէլ մուգավէլէնամէսի սախ՝ Բուսիա վէ եա Բուսմանիատան ատհա ուճուզ օլարագ Տերսաաէթամ սաթըլմագ-տա օլան շէքերին եիւքսէլմէսինի մուճիպ օլմուշ աբը։

Գունատ պիր գաչ սէնէ եվվել Ա-լէմանիա հիւքիւմէթի ամ բանճար շէքերի իմալաթընէն թէվսիի իչիւն իխրաճաթա պուլունմագ օլան երգոպարսէնամիյ մախսուս օլարագ պիր թագըմ իքրամիյելեր վերմիշ իսի։

Գունամ միւշպահի օլարագ մէմի-քէթ սախիկինամ մէվճուտա օլմայան մէվսաաը իգթիսատիյի իսխալ ի-տէն էճանիպէ պաղը հիւքիւմէթլեր թարաֆընատան իքրամիյէ վերիլիկի ամ կէօրիւլմէշ աբը։

Սաբը հիւքիւմէթլերամ օլտուղը կիպի, Թիւրքիատա սախի հավաճ-ճը զարուրիյամէն օլան շէյլեր վէ եախոտ մէվսաաը իգթիսատիյ իչիւն խարիճէ միւրաճաաթ սէպէպլէր գա-բար կէօրիւլմէքամ սաբը։

Ֆիլհագիգա շէքեր վէ եա գահվէ իգթիսատիյնէ միւսաիա պիր ադաղ-յէ մալիք օլան պաղը հիւքիւմէթ-լեր՝ մէգքիւր մահսուլաթը խարիճ-ամէն ճէլպ էթմէքամ սաբը։ Շէքեր գամբըշ իլէ գահվէ ադաճընին քէն-լիկինամէն եէթիշիկի վէ պերէքէթլի պիր սուրէթամէնէլվունիմա պուրբ-ղը միւսթէմլեքամաթը ճէնուպիյինին պիրինամ գահվէնին քիլօսը 6 ֆրանգա սաթըլմըշ աբը։

Գահվէնին Ամերիգասան վաբօրա եիւքսէլտիրիլեքամիսթմիքէնին մէն-սուպ օլու

ՀՈՍՔԱՐԱՐ

Գեղեցիկ Ս. Գրիգորի նկարը՝ Հոսքարարի ոսկեզօծ սալտայի վրայ, 25սանտիմետր բարձրութեամբ, 18սանտիմետր լայնութեամբ, գեղեցիկ ոսկեզօծ ամրակներով, ինչպէս նաև ոսկեզօծ ամրակներ ունի սալտայի ետեւի մասը։ Գինը 5 ոսկի։ Դիմել՝ Գ. Ղազարեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան։

ՀՈՍՔ ԴԷ ՀՈՍՔ

Ամենայն հոգատարութեամբ ոսկեզօծ սալտայ՝ Ս. Գրիգորի նկարով։ Գինը 5 ոսկի։ Դիմել՝ Գ. Ղազարեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան։

ԱՅՍ ՊԻՏԻՍՊԷՍԻՆ

Ամենայն հոգատարութեամբ ոսկեզօծ սալտայ՝ Ս. Գրիգորի նկարով։ Գինը 5 ոսկի։ Դիմել՝ Գ. Ղազարեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան։

EMULSION HOGG

Ֆիրմա, սաստ մի միսնդին իւ ինչ ֆիրմայ ինչ ինչ։ Ս. Հոգ ֆիրմայ սաղ։

ՀՈՍԼԵ ԴԷ ՀՈՍԳ

Ամենայն հոգատարութեամբ ոսկեզօծ սալտայ՝ Ս. Գրիգորի նկարով։ Գինը 5 ոսկի։ Դիմել՝ Գ. Ղազարեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան, Գ. Ղազարեան եւ Ս. Գրիգորեան։

ԶՕՀԱՐԱՆ ԴԱՎԻԹՅԱՆ

Հրատարակեալ է Զօհարանի Դաւիթեան հրատարակչատան կողմէ։ Գինը՝ 17 դրամ